

**Т. В. Починок**

(ГГУ им. Ф. Скорины, Гомель)

## **ЭТНОПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ПРОЦЕССА МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ**

*В статье рассматривается проблема этнопсихологической специфики процесса межкультурного общения. Автор обосновывает положение о том, что психическое содержание личности обусловлено принадлежностью к определенной этнической общности, в среде которой происходило становление личности. Сделан вывод о том, что этнический менталитет влияет на речевое поведение коммуникантов в процессе межкультурного общения и определяет его. Сделан акцент на то, что этнический менталитет актуализируется только во взаимоотношениях представителей разных этносов, определяя этнопсихологическую специфику поведения носителя лингвокультуры в процессе межкультурного общения.*

Процесс межкультурного общения (МКО) характеризуется взаимодействием разных культур, в результате чего происходит актуализация общечеловеческого и специфического каждой культуры. Участники МКО – это личности, несущие конкретное историческое содержание той или иной эпохи и отличающиеся друг от друга основополагающими ценностными ориентациями, особенностями мировосприятия, которые определяют их глубинную человеческую сущность [1, с. 13]. Вследствие социокультурного своеобразия взаимодействующих культур, процесс МКО приобретает специфический характер.

Личность имеет свое психическое содержание, характеризующееся определенными психическими свойствами [2, с. 186]. Психические свойства личности – это ее способности и характерологические черты, которые формируются и проявляются в ходе жизни и деятельности. Деятельность в единстве и взаимопроникновении с объективными условиями существования обуславливает образ мыслей и побуждений, весь строй, склад, или психический облик, личности [2, с. 189]. Психологическое содержание личности, которое в свою очередь накладывает свой отпечаток на образ жизни, мировоззренческие взгляды и позиции,

обусловлено принадлежностью к определенной этнической общности, в среде которой происходило становление личности.

Личность развивается в контексте социально-исторического образа жизни общества, который представляет собой источник развития личности в социогенезе [3]. Образ жизни характеризуется как совокупность типичных для данного общества, социальной группы или индивида форм жизнедеятельности, присущих конкретной системе социальных отношений и определяемых конкретной исторической эпохой. В личности сосуществуют пласты разной геологической древности (Л. С. Выготский), социотипическое и индивидуальное поведение, переплетающиеся в действиях и поступках человека.

В социотипическом поведении субъект выражает усвоенные в культуре образцы поведения и познания, надсознательные надындивидуальные явления. В основе надсознательных надындивидуальных явлений лежит существующая и являющаяся продуктом совместной деятельности человечества система значений (А. Н. Леонтьев), опредмеченных в той или иной культуре в виде различных схем поведения, традиций, социальных норм и т. п. Надсознательные явления представляют собой усвоенные человеком как членом той или иной группы образцы типичного для данной общности поведения и познания, влияние которых на его деятельность актуально не осознается и не контролируется им. Эти образцы определяют особенности поведения субъекта именно как представителя данной социальной общности, то есть социотипические неосознаваемые особенности поведения. Таким образом, национально-культурная специфика сознания или образа мира представителей того или иного сообщества влияет на их речевое поведение в процессе МКО и определяет его.

Национально-культурные различия носителей разных культур обусловлены менталитетом, который детерминирован культурой и опытом исторического развития и управляет поведением представителя одной культуры при взаимодействии с представителем иной культуры. В понятии «менталитет» следует различать: 1) индивидуальный менталитет – на уровне конкретной личности; 2) общественный менталитет – на уровне групп, коллективов, сообществ, отличающихся по национально-этническим, классовым, профессиональным, возрастным или иным признакам; 3) менталитет социума или этноса – «на уровне интегрально понимаемого общества, объединяющего все входящие в него сообщества, коллективы и группы, всех индивидов, то есть всего народа, проживающего и

жизнетворящего на данной исторически сложившейся территории, в определённой социально-государственной среде и непрерывно воспроизводимого в сменяющих друг друга поколениях» [5].

Анализируя понятие «менталитет», мы имеем в виду прежде всего категорию «менталитет социума/этноса», так как именно этнический менталитет характеризует этнос в целом и отражает жизненные приоритеты, смылосозидающие ценности представителей этнической общности, характеризуя тем самым их традиции и культуру. Будучи структурообразующим элементом этногенеза, менталитет формируется, сохраняется и воспроизводится в этносе [6]. «Менталитет этноса» определяется как непрорефлексируемое, эмоционально-окрашенное мировидение, которое включает в себя мировосприятие, мироосмысление и мирооценивание. Нередко оценка тех или иных поступков через призму эталонов своей культуры или через выработанные мерки о нормах поведения в другой культуре приводит к неадекватному восприятию представителей иной этнической общности. Так, В. Овчинников в своей повести «Корни дуба» пишет: «Нередко слышишь: правомерно ли вообще говорить о каких-то общих чертах характера целого народа? Ведь у каждого человека свой нрав и ведет он себя по-своему. Это, разумеется, верно, но лишь отчасти, ибо разные личные качества людей проявляются – и оцениваются – на фоне общих представлений и критериев. И лишь зная образец подобающего поведения – общую точку отсчета, можно судить о мере отклонений от нее» [7, с. 113].

Менталитет создается из поколения в поколение, и каждый исторический этап оставляет на нем свой отпечаток. Вследствие общности менталитета, представители этнокультурной общности обнаруживают относительно однообразное поведение в сходных ситуациях. Л. С. Выготский, Г. Г. Шпет, Б. Ф. Поршнев, Ю. В. Бромлей, Л. Н. Гумилев подчеркивают роль этнического в социальном взаимодействии представителей разных культур и доказывают, что этнические различия в психологии народов являются неоспоримой реальностью. Этническое – это явление социально-психологическое, представляющее собой целостную систему отношений личности к явлениям окружающей действительности.

Менталитет раскрывается через систему отношений, которая включает взгляды, оценки, нормы и умонастроения, основывающиеся на имеющихся в данном обществе знаниях и верованиях и задающие иерархию ценностей, которые, в свою очередь, проявляются в убеждениях, идеалах, склонностях, интересах, социальных

установках. Отношения человека позволяют формулировать мнения, убеждения, оценки. Система отношений личности имеет свою специфику в зависимости от ее культурной принадлежности. Этноспецифичность отношений проявляется в том, что они представляют собой не только способ проявления, но и способ существования и содержания культуры вообще. Этноспецифичные отношения представителей данной лингвокультуры к труду, старшим, детям, природе, власти и т. д. являются единицами менталитета [8, с. 54].

Общность черт национальной психологии, по мнению Н. Джандильдина, является неоспоримым фактом, так как без неё национальная общность сводилась бы к сумме внешних, объединительных признаков, а сама нация осталась бы внутренне разрозненной в смысле этнопсихологической разобщенности [7, с. 27]. Благодаря полученным в этнопсихологии и социальной психологии фактам более явно выступает функция социотипического поведения в социогенезе: социотипическое поведение личности, выражающее типовые программы данной культуры, нейтрализует тенденцию к индивидуализации поведения, рост его вариативности; вместе с тем усвоенные личностью социальные образцы и стереотипы, характеризующие ее как члена той или иной общности, освобождают личность от принятия индивидуальных решений в типовых, стандартных для данной общности ситуациях. Итак, для представителей разных этнических общностей характерны этнопсихологические особенности (ЭПО), которые обуславливают этнокультурную специфику системы отношений носителя лингвокультуры к окружающей действительности, что проявляется в восприятии, понимании и оценке действительности, в национальных ценностных ориентациях и, соответственно, в стратегиях поведения, и определяют речевое поведение с носителем иной культуры в процессе МКО.

### **Список использованной литературы**

1. Починок, Т. В. Формирование у студентов языкового вуза социокультурной компетенции (английский язык) : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Т. В. Починок. – Гомель, 2012. – 300 л.
2. Рубинштейн, С. Л. Основы общей психологии : в 2-х т. / Акад. пед. наук СССР. – М. : Педагогика, 1989 – 487 с.
3. Асмолов, А. Г. Психология личности : культурно-историческое понимание развития человека / А. Г. Асмолов. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Смысл: Издательский центр «Академия», 2007. – 528 с.

4. Бгажноков, Б. Х. Национальная культура и проблема этнографического изучения коммуникативного поведения / Б. Х. Бгажноков // Национальная культура и общение: материалы конф. АН СССР, Ин-т языкознания / Кабардинобалкар. гос. ун-т; под ред. Б. Х. Бгажноков [и др.]. – М., 1977. – С. 15–17.

5. Гершунский, Б. С. Россия и США на пороге третьего тысячелетия = Russia and the USA at the threshold of the third millennium: опыт эксперт. исслед. рос. и амер. менталитетов / Б. С. Гершунский. – М.: Флинта, 1999. – 599 с.

6. Кириенко, В. В. Менталитет современных белорусов (социологический анализ): автореф. дис. ... д-ра социолог. наук: 22.00.06 / В. В. Кириенко; Ин-т социологии Нац. акад. наук Беларуси. – Минск, 2007. – 30 с.

7. Джандильдин, Н. Природа национальной психологии / Н. Джандильдин. – Алма-Ата: «Казахстан», 1971. – 303 с.

8. Корнилов, О. А. Доминанты национальной ментальности в зеркале фразеологии / О. А. Корнилов // Вестн. МГУ. Сер. 19, Лингвистика и межкультурн. коммуникация. – 2007. – № 2. – С. 53–66.